

无线角扳手

产品说明

型号

EABC15-900

EABC26-560

EABC32-410

EABC45-330

EABC50-450

EABC60-370

EABC75-300

EABC95-240

EABC15-900-eLINK

EABC26-560-eLINK

EABC32-410-eLINK

EABC45-330-eLINK

EABC50-450-eLINK

EABC60-370-eLINK

EABC75-300-eLINK

EABC95-240-eLINK

部件编号

6151658410

6151658420

6151658430

6151658440

6151658450

6151658460

6151658470

6151658480

6151660500

6151660510

6151660520

6151660530

6151660540

6151660550

6151660560

6151660570



要下载本文档的最新版本，请访问

http://www.desouttertools.com/info/6159929440_ZH**警告****请阅读所有安全警告和操作说明。**

不遵守安全警告和说明可能导致电击、火灾和/或严重的伤害。

保存所有警告和说明以备日后参考

目录

| | |
|----------------------------------|-----------|
| 产品信息 | 4 |
| 一般信息 | 4 |
| 质保 | 4 |
| 网站 | 4 |
| 备件信息 | 4 |
| 尺寸 (mm) | 4 |
| CAD 文件 | 6 |
| 概览 | 6 |
| 概览 | 6 |
| 产品描述 | 7 |
| 技术数据 | 7 |
| 附件 | 9 |
| WI-FI 设置 | 10 |
| 默认工具以太网配置 | 11 |
| 安装 | 12 |
| 安装说明 | 12 |
| 插入电池组 | 12 |
| 如何将工具连接到 CVIMONITOR | 12 |
| 如何安装选配件 | 12 |
| 操作 | 13 |
| 配置说明 | 13 |
| 如何配置工具 | 13 |
| 如何更改网络参数 | 16 |
| 如何设置 Pset 和组装过程 | 16 |
| 操作说明 | 17 |
| 如何使用工具 | 17 |
| 维修 | 20 |
| 工具显示屏的工具信息 | 20 |
| 工具显示屏上的固件版本 | 20 |
| 使用 CVIMONITOR 进行工具识别 | 20 |
| 使用 CVIMONITOR 进行工具测试 | 20 |
| 维护说明 | 20 |
| 维护前阅读 | 20 |
| 有关换能器工具的说明 | 21 |
| 预防性维护 | 21 |
| 工具显示屏上的服务警报 | 21 |
| 通过工具显示屏进行校准 | 21 |
| 使用 eDOCK 和 CVIMONITOR 进行校准 | 22 |
| 在重新投入使用之前进行检查 | 22 |
| 使用访问密钥进行高级工具维护 | 22 |
| 电机对齐 | 22 |
| 声明固定配件 | 23 |
| 升级工具固件 | 23 |
| 疑难解答 | 24 |

如果工具被锁定怎么办..... 24
与工具相关的用户信息列表..... 24

产品信息

一般信息

⚠ 警告 存在财产损失或严重受伤的风险

确保在操作工具前阅读、了解并遵守各项操作说明。若不遵守所有操作说明，可能会造成电击、火灾、财产损失和/或严重的人身伤害。

- ▶ 阅读所有随本系统不同部分提供的安全信息。
- ▶ 阅读针对安装、操作和维护本系统不同部分的产品说明。
- ▶ 阅读有关本系统及其中零件的所有本地安全法规。
- ▶ 保存所有安全信息和说明，以备将来参考。

质保

- 产品保修在首次启用产品后 12 个月内有效，但无论如何，最迟应在交付产品后 13 个月内过期。
- 保修不包括部件正常的磨损和断裂。
 - “正常磨损和断裂部件”是指在工具常规维护期内，需要更换、进行其他调整/大修的部件（以时间、运行时数或其他形式表示）。
- 产品保修以工具及组件的正常使用、维护和修理为前提。
- 本保修不适用于在保修有效期内因维护保养不当或由 Desoutter 及其授权维修服务合作伙伴之外的他方进行维修保养而造成的损坏部件。
- 要避免工具零配件损坏或断裂，请按建议的维护周期保养工具并严格遵守说明操作。
- 保修类修理仅在 Desoutter 维修间或由获得授权的维修服务合作伙伴处理。

Desoutter 通过 Tool Care 合约提供延保及最佳的预防维护服务。有关详情，请联系您当地的服务代表。有关详情，请联系您当地的服务代表。

电动马达：

- 保修仅适用于未打开过的电动马达。

网站

有关我们的产品、配件、备件和已发布事项的信息，请访问 Desoutter 网站。

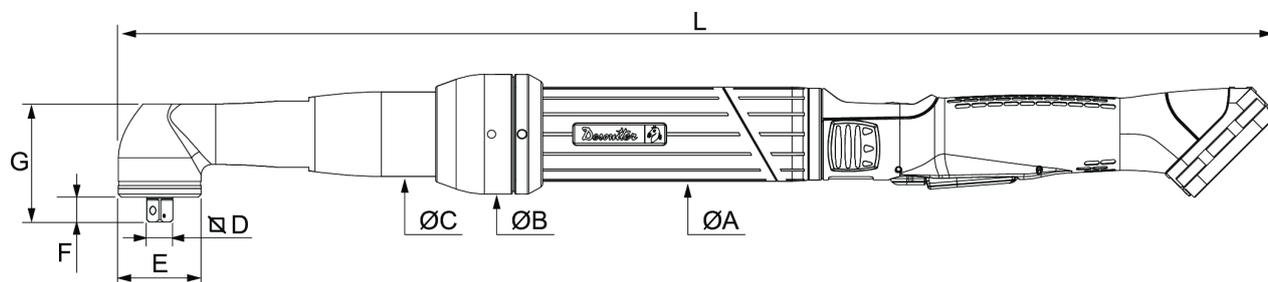
请访问：www.desouttertools.com。

备件信息

若要在 Service Link 中查看分解图和备件列表，请访问：www.desouttertools.com。

尺寸 (mm)

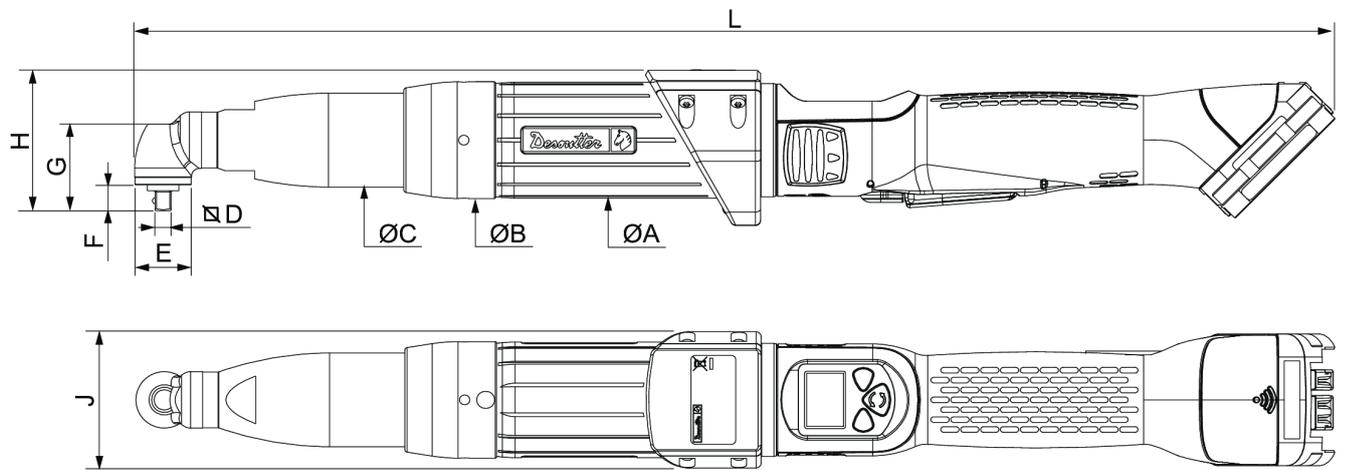
EABC



| 型号 | L | ØA | ØB | ØC |
|--------|-----|----|----|----|
| 15-900 | 496 | 46 | 46 | 37 |
| 26-560 | 496 | 46 | 46 | 37 |
| 32-410 | 496 | 46 | 46 | 37 |
| 45-330 | 506 | 46 | 46 | 37 |
| 50-450 | 546 | 46 | 46 | 37 |

| | | | | |
|--------|-----|----|----|----|
| 60-370 | 559 | 46 | 58 | 41 |
| 75-300 | 582 | 46 | 58 | 49 |
| 95-240 | 582 | 46 | 58 | 49 |

| 型号 | D | E | F | G |
|--------|------|----|----|----|
| 15-900 | 1/4" | 28 | 12 | 46 |
| 26-560 | 3/8" | 28 | 12 | 46 |
| 32-410 | 3/8" | 28 | 12 | 46 |
| 45-330 | 3/8" | 35 | 12 | 51 |
| 50-450 | 3/8" | 35 | 12 | 51 |
| 60-370 | 1/2" | 40 | 12 | 57 |
| 75-300 | 1/2" | 45 | 18 | 60 |
| 95-240 | 1/2" | 45 | 18 | 60 |

EABC e-LINK

mm

| 型号 | L | ØA | ØB |
|--------|-----|----|----|
| 15-900 | 496 | 46 | 46 |
| 26-560 | 496 | 46 | 46 |
| 32-410 | 496 | 46 | 46 |
| 45-330 | 506 | 46 | 46 |
| 50-450 | 546 | 46 | 46 |
| 60-370 | 559 | 46 | 58 |
| 75-300 | 582 | 46 | 58 |
| 95-240 | 582 | 46 | 58 |

mm

| 型号 | ØC | D | E | F |
|--------|----|------|----|----|
| 15-900 | 37 | 1/4" | 28 | 12 |
| 26-560 | 37 | 3/8" | 28 | 12 |
| 32-410 | 37 | 3/8" | 28 | 12 |
| 45-330 | 37 | 3/8" | 35 | 12 |
| 50-450 | 37 | 3/8" | 35 | 12 |
| 60-370 | 41 | 1/2" | 40 | 12 |
| 75-300 | 49 | 1/2" | 45 | 18 |
| 95-240 | 49 | 1/2" | 45 | 18 |

mm

| 型号 | G | H | J |
|--------|----|----|----|
| 15-900 | 46 | 66 | 59 |
| 26-560 | 46 | 66 | 59 |
| 32-410 | 46 | 66 | 59 |
| 45-330 | 51 | 66 | 59 |
| 50-450 | 51 | 66 | 59 |
| 60-370 | 57 | 66 | 59 |
| 75-300 | 60 | 66 | 59 |
| 95-240 | 60 | 66 | 59 |

CAD 文件

有关产品尺寸的信息，请参阅尺寸图存档：

<https://www.desouttertools.com/resource-centre>

概览

概览

EABC 工具是无线弯头螺母扳手。

e-LINK 型号可以配备条形码阅读器或跟踪器。

它们由操作员手持，并由 Desoutter 电池组供电。

交货时，工具显示屏受密码保护。

Psets 和组装过程可以通过以下方式设置：

- 工具显示
- CVI3 Vision
- CONNECT
- CVI CONFIG

拧紧报告、结果和曲线由工具所连接的系统收集。

可以通过 CVI CONFIG 进行工具设置。

工具维护可以通过 eDOCK 和 CVIMONITOR 软件完成。

EABC 工具可以独立使用，无需与系统通信。

这样，工具行为就与 EABA 工具相同。

以下型号具有 *eCompass* 功能。

- EABC 15-900
- EABC 26-560
- EABC 32-410
- EABC 45-330
- EABC 50-450
- EABC 60-370
- EABC 75-300
- EABC 95-240
- EABC 15-900-eLINK
- EABC 26-560-eLINK
- EABC 32-410-eLINK
- EABC 45-330-eLINK
- EABC 50-450-eLINK
- EABC 60-370-eLINK
- EABC 75-300-eLINK
- EABC 95-240-eLINK

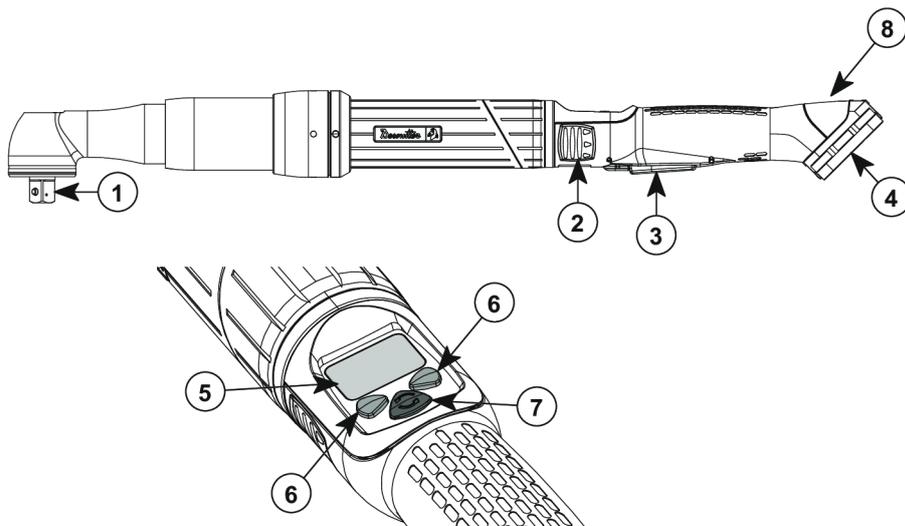
此功能对于配备陀螺仪的工具可用。

此功能用于补偿操作员可能在装配中增加或去除角度的任何运动。此外，定义了一个角度范围（工具角度限制）以在操作员移动超出此范围时停止拧紧。

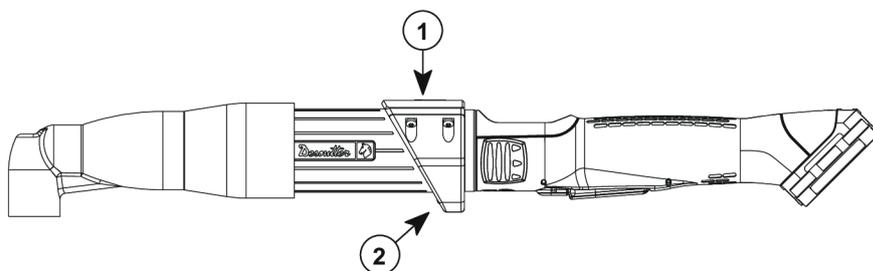
该功能可通过 CVI CONFIG 软件编程。

要将功能与 CVI3 控制器一起使用，必须将 EPOD 模型（EPOD 2 Compass）连接到控制器。
要将功能与 Connect 一起使用，必须在 CVI CONFIG 中激活该功能。

产品描述



| | |
|---|--------|
| 1 | 输出驱动 |
| 2 | 报告 LED |
| 3 | 触发器 |
| 4 | 电池足迹 |
| 5 | 显示屏 |
| 6 | 编程按钮 |
| 7 | 换向按钮 |
| 8 | 通信模块 |



| | |
|---|----------|
| 1 | eLINK 模块 |
| 2 | 前灯 |

技术数据

电压 (V)

36 V 

输出驱动

| 型号 | 类型 |
|-------------|---------|
| EABx 15-900 | 方头 1/4" |
| EABx 26-560 | 方头 3/8" |
| EABx 32-410 | 方头 3/8" |
| EABx 45-330 | 方头 3/8" |
| EABx 50-450 | 方头 3/8" |

| 型号 | 类型 |
|-------------|---------|
| EABx 60-370 | 方头 1/2" |
| EABx 75-300 | 方头 1/2" |
| EABx 95-240 | 方头 1/2" |

① EABx 代表 EAB/EABA/EABC。

扭矩范围 (Nm)

| 型号 | 最小 / 标称 / 最大 |
|-------------|--------------|
| EABx 15-900 | 5 / 13 / 15 |
| EABx 26-560 | 5 / 24 / 26 |
| EABx 32-410 | 7 / 30 / 32 |
| EABx 45-330 | 9 / 40 / 45 |
| EABx 50-450 | 9 / 45 / 50 |
| EABx 60-370 | 10 / 55 / 60 |
| EABx 75-300 | 12 / 70 / 75 |
| EABx 95-240 | 19 / 90 / 95 |

① EABx 代表 EAB/EABA/EABC。

扭矩范围 (ft. lb)

| 型号 | 最小 / 标称 / 最大 |
|-------------|-----------------------|
| EABx 15-900 | 3.69 / 9.59 / 11.06 |
| EABx 26-560 | 3.69 / 17.70 / 19.18 |
| EABx 32-410 | 5.16 / 22.13 / 23.60 |
| EABx 45-330 | 6.64 / 29.50 / 33.19 |
| EABx 50-450 | 6.64 / 33.19 / 36.88 |
| EABx 60-370 | 7.37 / 40.57 / 44.25 |
| EABx 75-300 | 8.85 / 51.63 / 55.32 |
| EABx 95-240 | 14.01 / 66.38 / 70.07 |

① EABx 代表 EAB/EABA/EABC。

额定转速 (rpm)

| 型号 | rpm |
|-------------|-----|
| EABx15-900 | 900 |
| EABx 26-560 | 560 |
| EABx 32-410 | 410 |
| EABx 45-330 | 330 |
| EABx 50-450 | 450 |
| EABx 60-370 | 370 |
| EABx 75-300 | 300 |
| EABx 95-240 | 240 |

① EABx 代表 EAB/EABA/EABC。

重量

EABC 系列

| 型号 | 重量 (千克) | 重量 (磅) |
|--------|---------|--------|
| 15-900 | 1.55 | 3.42 |
| 26-560 | 1.65 | 3.64 |
| 32-410 | 1.65 | 3.64 |
| 45-330 | 1.76 | 3.88 |
| 50-450 | 2.04 | 4.50 |
| 60-370 | 2.35 | 5.18 |
| 75-300 | 2.94 | 6.48 |
| 95-240 | 2.98 | 6.57 |

i 重量不含电池组。

EABC e-LINK 系列

| 型号 | 重量 (千克) | 重量 (磅) |
|--------|---------|--------|
| 15-900 | 1.69 | 3.73 |
| 26-560 | 1.74 | 3.84 |
| 32-410 | 1.75 | 3.86 |
| 45-330 | 1.86 | 4.10 |
| 50-450 | 2.12 | 4.67 |
| 60-370 | 2.44 | 5.38 |
| 75-300 | 3.03 | 6.68 |
| 95-240 | 3.07 | 6.77 |

i 重量不含电池组。

储藏和使用条件

| | |
|-----------------------|----------------------------|
| 储藏温度 | -20 至 +70° C (-4 至 +158 F) |
| 工作温度 | 0 至 45 ° C (32 至 113 F) |
| 储藏湿度 | 相对湿度 0-95% (无冷凝) |
| 工作湿度 | 相对湿度 0-90 % (无冷凝) |
| 海拔高度 | 2000 米 (6562 英尺) 以内 |
| 可用于 2 级污染环境 仅限室内使用 | |

附件**所需配件**

| | |
|-----------------|------------|
| 电池组 18 V 2.5 Ah | 6158132660 |
| 电池组 36 V 2.5 Ah | 6158132670 |
| 电池组充电器 | 6158132700 |

可选配件

| | |
|-------|------------|
| eDOCK | 6158119760 |
|-------|------------|

WI-FI 设置

| 项目 | Desoutter 默认参数 | 其他可能的值 |
|---|-------------------|--|
| 网络名称 (SSID) | Desoutter_1 | 255 个字符的字符串 |
| 安全类型 | WPA/WPA2 PSK | Open 共享密钥 LEAP PEAP EAP/TLS |
| 加密类型 | AES/CCMP | 无 WEP64 WEP168 TKIP |
| 安全密钥 | mydesoutter_1 | 255 个字符的字符串 |
| 监管域 | Worldwide | ETSI (欧洲) FCC (美国) TELEC (日本) |
| 无线电波段 | 2.4 GHz - 信道 1-11 | 5 GHz - U-NII-1 5 GHz - U-NII-2 5 GHz - U-NII-2 ext 5 GHz - U-NII-3 |
| 数据速率 | 54 Mbit | 1 Mbit 2 Mbit 5.5 Mbit 6 Mbit 9 Mbit 11 Mbit 12 Mbit 18 Mbit 24 Mbit 36 Mbit 48 Mbit 13 Mbit (MCS1) 19.5 Mbit (MCS2) 26 Mbit (MCS3) 39 Mbit (MCS4) 52 Mbit (MCS5) 58.5 Mbit (MCS6) 65 Mbit (MCS7) 6.5 Mbit (MCS0) |
| 链路适配 | True | - |
| 工具上的 RSSI (Received Strength - Signal Indication) | - | 至少 > -65 dBm |

监管域

无线局域网监管领域可以定义为由一系列法律或政策控制的有界区域。
许多国家遵循 FCC、ETSI、TELEC 或 worldwide 标准。

每个监管领域的2.4 GHz授权频道列表

| 通道 | FCC 美国 | ETSI 欧洲 | TELEC 日本 | Worldwide |
|----|-----------|------------|-------------|-----------|
| 1 | x | x | x | x |
| 2 | x | x | x | x |
| 3 | x | x | x | x |
| 4 | x | x | x | x |
| 5 | x | x | x | x |
| 6 | x | x | x | x |
| 7 | x | x | x | x |
| 8 | x | x | x | x |

| 通道 | FCC 美国 | ETSI 欧洲 | TELEC 日本 | Worldwide |
|----|-----------|------------|-------------|-----------|
| 9 | x | x | x | x |
| 10 | x | x | x | x |
| 11 | x | x | x | x |
| 12 | 不适用 | x | x | 不适用 |
| 13 | 不适用 | x | x | 不适用 |

每个监管领域的5 GHz授权频道列表

| 通道 | 无线电 波段 | FCC 北美 | ETSI 欧洲 | TELEC 日本 | Worldwide |
|-----|-------------|-----------|------------|-------------|-----------|
| 36 | U-NII-1 | x | x | x | x |
| 40 | | x | x | x | x |
| 44 | | x | x | x | x |
| 48 | | x | x | x | x |
| 52 | U-NII-2 | x | x | x | x |
| 56 | | x | x | x | x |
| 60 | | x | x | x | x |
| 64 | | x | x | x | x |
| 100 | U-NII-2 Ext | x | x | x | x |
| 104 | | x | x | x | x |
| 108 | | x | x | x | x |
| 112 | | x | x | x | x |
| 116 | | x | x | x | x |
| 120 | | 不适用 | x | x | 不适用 |
| 124 | | 不适用 | x | x | 不适用 |
| 128 | | 不适用 | x | x | 不适用 |
| 132 | | x | x | x | x |
| 136 | | x | x | x | x |
| 140 | | x | x | x | x |
| 149 | U-NII-3 | x | x | 不适用 | 不适用 |
| 153 | | x | x | 不适用 | 不适用 |
| 157 | | x | x | 不适用 | 不适用 |
| 161 | | x | x | 不适用 | 不适用 |
| 165 | | x | x | 不适用 | 不适用 |

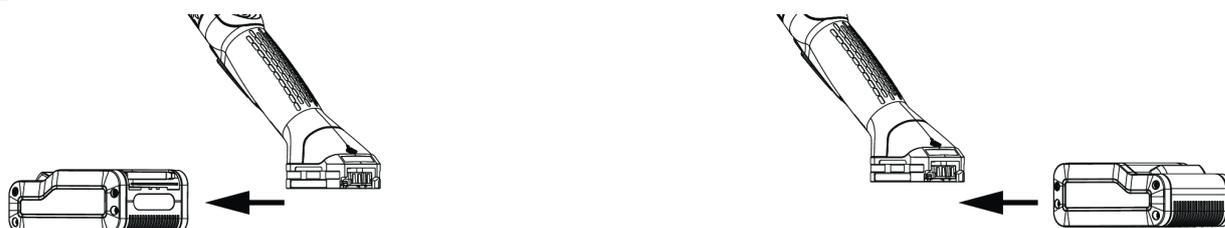
默认工具以太网配置

| 项目 | Desoutter 默认参数 | 其他可能的值 |
|-----------|----------------|------------------|
| IP地址的分配方法 | 静态 | 保留原始IP地址 DHCP |
| IP 地址 | 192.168.5.221 | 参考本地设置 |
| 子网掩码 | 255.255.255.0 | 参考本地设置 |
| 网关 | 127.0.0.1 | 参考本地设置 |
| 通讯端口 | 7477 | 参考本地设置 |

安装

安装说明

插入电池组



将电池组插入工具的前面或后面，直到听见清晰的锁定声音。

没有 ON/OFF 开关：电池组装上后工具就可以开始运作。

当工具开启时，工具 LED 闪烁。

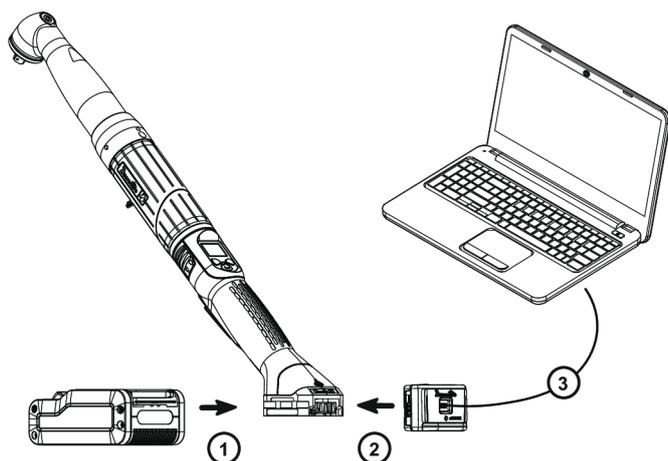
注意 电池组使用建议

确保电池组的使用寿命更长。

- ▶ 不使用工具时拔下电池组。

充电器电源关闭时，请勿将电池组放在充电器上。

如何将工具连接到 CVIMONITOR



将电池组插入工具。

将 eDOCK 连接到工具和计算机的 USB 端口。

i 请务必按顺序连接。

从计算机桌面启动 CVIMONITOR。

点击顶部栏中的**工具**。

点击**选择**以选择工具。

如何安装选配件

请参阅专门关于配件的用户手册 <https://www.desouttertools.com/resource-centre>。

操作

配置说明

如何配置工具



图标和按钮

| | |
|---|---------------|
|  | 密码已启用。 |
|  | 密码被禁用。 |
|  | 按“验证/反向运行”按钮。 |
|  | 按右按钮。 |
|  | 按左按钮。 |
|  | “验证/反向运行”按钮 |
|  | 右按钮 |
|  | 左按钮 |
|  | 验证 |
|  | 保存 |
|  | 退出 |
| | Pset |
|  | 声音已禁用。 |
|  | 声音已启用。 |
|  | 电池组充满。 |
|  | 电池组电量不足。 |

其他图标和按钮

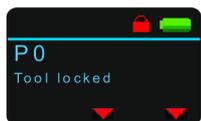
| | |
|---|--|
|  | 结果和曲线存储在存储板中。 它们被定期发送到系统。 |
|  | 闪烁 工具与系统之间的同步正在进行中。 |
|  | 恒亮 工具已连接到系统。 |
|  | 恒亮 工具未连接到系统。 检查系统与接入点之间的电缆。 检查通信设置。 |

如何禁用密码

- ① 交付时，密码为启用状态（默认情况下为 1）。

Pset 和维护密码用于保护设置免遭危险更改。

一个红色的挂锁显示在主屏幕的第一行。



在 2 秒钟内按此按钮。



按下此按钮以进入**配置**。

转到**输入密码**，然后输入Pset 密码，使用按钮显示“1”，保存并确认。红色挂锁变成绿色。

i 禁用维护密码的程序与之相同。

如何设置新密码

i 要设置新密码，当前密码必须禁用，并且绿色挂锁显示。

转到主屏幕。



在 2 秒钟内按此按钮。



按下此按钮以进入**配置**。

转动**设置密码**，然后输入 Pset 密码，使用按钮输入一个介于 0 到 999 之间的数字，保存并确认。

i 将密码设置为 0 将禁用所有密码保护。

i 设置新的维护密码的过程相同。

声音、扭矩单位

声音

如果在拧紧操作过程中可能发生问题或事件，工具会发出声音以警告操作员。

可以为以下主题设置声音：

- 拧紧超出公差范围
- 校准程序
- 预防性维护
- 电池电量低
- 硬件故障
- 维护

i 交付工具时，声音被禁用。

转到 CVI CONFIG 以启用该功能。



点击此图标更新产品。

扭矩单位

以下扭矩单位可用：

- Nm
- ft. lb
- in. lb
- kg. m

- kg. cm
- oz. in
- dNm

交付工具时，扭矩单位默认设置为“Nm”。

转到 CVI CONFIG 可更改扭矩单位。



点击此图标更新产品。

如何设置反向模式

交付工具时，“反向”功能为禁用状态。

转到 CVI CONFIG 设置反向设置。

如何可视化网络参数

转到工具显示。



在 2 秒钟内按此按钮。



按下此按钮以进入**维护/网络**。

如何在独立工作模式下设置工具

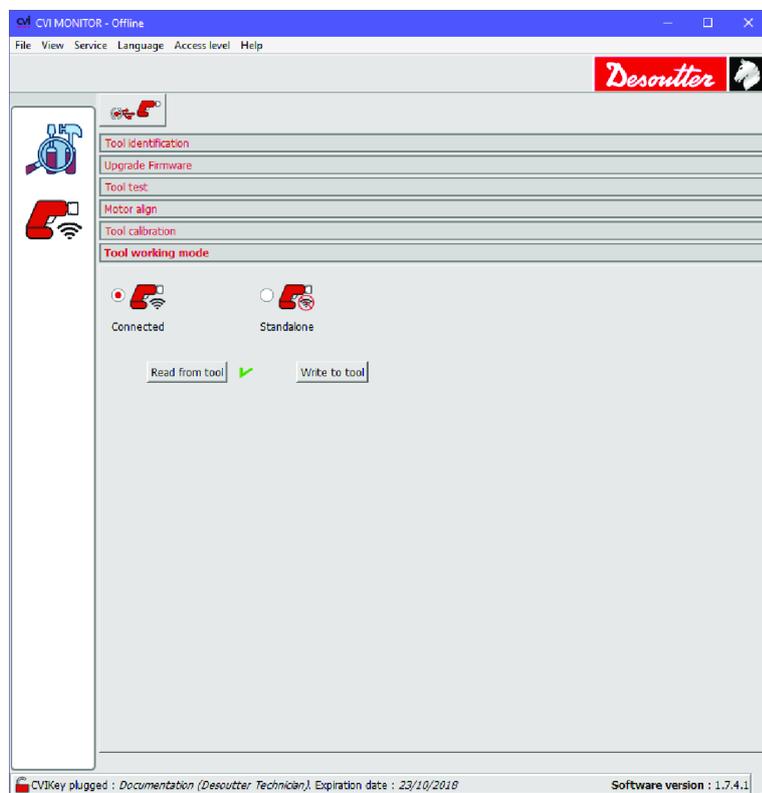
- ① 更改工具工作模式将擦除 Pset、工具存储器中存在的结果和曲线。

启动 CVIMONITOR。



点击此图标。

点击工具工作模式。



勾选**独立**。

点击**写入工具**。

点击文件 > 退出以退出。

如何设置参数

将 eDOCK 插入工具并将其连接到安装 CVI CONFIG 的计算机的 USB 端口。

启动 CVI CONFIG。

转到树视图区域。

创建或选择“工厂 / 装配线 / 工作区域”。

右键点击“工作区域”并添加产品。

选择 ExBC 独立。

请在 <https://www.desouttertools.com/resource-centre> 参阅 CVI CONFIG 配置手册。

使用说明

工具行为与 EPBA 或 EPBA 工具相同。

有 6 个 Pset。

请在 <https://www.desouttertools.com/resource-centre> 查阅工具的产品说明。

如何更改网络参数

通过和 CVIMONITOR 和 eDOCK

请参阅章节 *如何将工具连接到 CVIMONITOR* [页次 12]。



点击此图标。



单击此图标显示该工具的当前参数。

更改参数。

请参阅章节 *默认工具以太网配置* [页次 11] 和 *WI-FI 设置* [页次 10]。

i 检查控制器/集线器的 IP 地址、子网掩码和端口号是否兼容。



点击此图标将新参数写入工具。

通过 Easy Pairing

当配对完成，通过 RFIDCONNECT 时，WI-FI 设置将直接写入工具。

i 必须事先使用 CVI CONFIG 进行网络设置。

如何设置 Pset 和组装过程

交货时，工具没有拧紧过程。

启动 CVI CONFIG 软件以创建 Psets 和组装流程，并将配置传输到工具。

i 也可以从工具所连接的系统显示屏中创建一个简单的 Pset。

请参阅 CVI CONFIG 用户手册 (<https://www.desouttertools.com/resource-centre>)。

P0 出现在工具屏幕上，工具被锁定。



Pset 使用此图标表示。

Pset 是一项结合一个或多个步骤的拧紧操作，每个步骤描述一个功能。

工具将按给定顺序依次执行步骤。

步骤和顺序内容可以随时更改。

i 运行工具至少需要包含 1 个步骤的 1 个 Pset。



装配过程通常称为 **AP**，使用此图标表示。

产品和系统中可用的装配过程包括执行 Pset 一定次数或无限次数。此功能称为**批次**。

根据需要创建任意数量的 Psets/组装过程。

为每一个输入描述，该描述将显示在工具屏幕上。

将配置传输到工具。

i 如果传输失败，请拔下电池组再插上。重新开始传输。

操作说明

如何使用工具

如何选择要运行的 Pset

转到 CVI CONFIG 并检查拧紧单元配置中的“默认 Pset 选择源”是否设置为“工具显示”。

在工具主屏幕上，快速按一下右键。当前的 Pset 将显示。

按“确定”。Pset 数字变成橙色。

使用向左或向右按钮滚动浏览列表。

按确定以选择显示的 Pset。Pset 现在为蓝色。

选择 Pset 且工具准备就绪后，Pset 数字变为绿色。

按下触发器以启动该过程。

i 如果超出公差范围，将听到一个声音（如果已配置）。

参见下面的一些工具显示屏上的 Pset 状态示例。

| 图标状态 | 说明 |
|-------------|---------------------------------------|
| P002 | Pset 2 是下一个要运行的 Pset。 工具已准备好启动。 |
| P000 | 没有选择 Pset。 工具已锁定。 选择一个 Pset。 |
| P004 | Pset 4 已被选择。 工具已锁定。 工具可能需要外部顺序。 |

如何选择要运行的组装过程

转到 CVI CONFIG。

检查：

拧紧单元配置中的“运行模式”被设置为“组装过程”。

组装过程的开始条件被设为“工具显示”。

在工具主屏幕上，**按住**右键。

按“确定”。组装过程编号变为橙色。

使用向左或向右按钮滚动列表。

按确定以选择显示的组装过程。该数字现在为蓝色。

一旦选择了“组装过程”并且工具准备就绪，Pset 数字变为绿色。

按下触发器以启动该过程。

启动工具

使用合适的套筒安装工具。

选择适当的 Pset。

通过手柄握住工具并将其施加到待拧紧紧固件上。

⚠ 警告 受伤风险

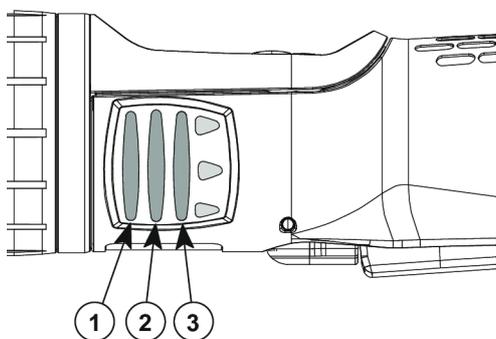
由于反作用力与拧紧扭矩成比例地增加，因此存在由于工具的意外行为而导致操作员身体严重受伤的风险。

- ▶ 确保工具处于完好工作状态并且控制器编程正确。

按下触发器以启动工具。

拧紧状态和 LED 报告

报告 LED



| | |
|---|----|
| 1 | 红色 |
| 2 | 绿色 |
| 3 | 黄色 |

如何读取拧紧报告

| LED 颜色 | 说明 | 要采取的措施 |
|-----------|--------|-----------|
| 绿色 | 接受报告 | 无 |
| 黄色 | 不完全紧缩 | 再次拧紧。 |
| 黄色和红色（橙色） | 拒绝报告 | 松开并再次拧紧。 |
| 红色 | 超出最大限度 | 拆下并更换紧固件。 |

如何在工具显示屏上显示批次计数

转到系统/拧紧单元/工具设置。

转到拧紧单元。

检查菜单“显示参数”中的“批次计数”或“椭圆”是否已勾选。

该过程完成后，将显示结果。

扭矩和角度值



批次计数



椭圆

椭圆代表批次。

在此示例中，4 个拧紧中的 3 个已经完成。



如何在组装过程中进行互动



按左按钮中止组装过程。

以下操作受“维护”密码保护。
要启用这些操作，请在“配置”菜单中输入维护密码。
在组装过程中，按下**左侧**按钮可激活这些操作。



批次递增

跳过一个螺栓。



批次递减

重新操作最后一个螺栓。



批次重置

要**重新开始**整批。

如何换向旋转



1 运行换向按钮

按下此按钮。
红色和绿色 LED 交替闪烁。
将工具施加于紧固件并按下触发器。

如何使工具平稳停止

① 在拧紧台上进行拧紧测试或认证时，必须禁用“Ergostop”功能。

Ergostop 允许更平稳的工具停止，以减少对操作员的扭矩反作用。
交付工具时，此功能被禁用。
转到 CVI CONFIG 以启用该功能。

如何唤醒工具

闲置 2 分钟后，工具显示屏将自动关闭。
按下触发器。
闲置 5 分钟后，WI-FI 停用。
请参阅 CVI CONFIG 中的“省电模式”配置。
按下触发器。
闲置 30 分钟后，工具将关机。
长按反向按钮。
请参阅可在工具显示屏上或通过 CVI CONFIG 进行配置的“关机”。
拔下再插入电池组。

维修

工具显示屏的工具信息

转到“维护/工具”菜单以获取以下信息：

| | |
|------|---|
| 总计数器 | 自工具制造起完成的拧紧次数。 |
| 电池 | 显示当前电压值。 低于 32 V 时，将显示“电池电量低”消息。 在 31 V 时，工具停止。 |
| 序列号 | 例如 18B64685。 |

工具显示屏上的固件版本

工具的固件版本显示在“维护/工具”菜单中。

CX.YY.ZZ。

使用 CVIMONITOR 进行工具识别



点击此图标。

点击工具识别。

转到屏幕底部，然后点击**读取工具**。

绿色的勾号表示读取成功。

使用 CVIMONITOR 进行工具测试



点击此图标。

点击工具测试。

点击**开始工具测试**。

LED 开始闪烁。

按下触发器，反向按钮。

点击**开始音频测试**。

工具将发出声音。

 显示的绿色对勾表示功能正常运行。

维护说明

维护前阅读

警告 连接危险

工具可能会意外启动，导致严重的身体伤害。

- 在执行任何维护任务之前，断开工具的连接。

维护应 **仅由合格人员**来执行。

在拆卸和重新组装系统的不同部件时，请遵循标准工程实务，同时参考分解图。

考虑分解图中给出的以下说明。

注意：重新组装时，请按正确方向拧紧。



左旋螺纹



右旋螺纹

重新组装时：



涂抹推荐的胶水。



拧紧至所需扭矩。



使用所需润滑油或机油进行润滑。不要在齿轮或轴承上涂抹过多润滑油，薄薄一层应该足够。

有关换能器工具的说明

- 拔出连接器时，不要损坏线缆。
- 不要拔出扭矩换能器线缆。
- 确保线缆未受挤压。

预防性维护

建议

建议每年定期进行一次大修和预防性维护，或在达到最大拧紧数量（见下表）后进行，以较早发生者为准。

维护频率

500,000 次拧紧

工具显示屏上的服务警报

当需要服务时可能会显示警报。



显示此图标。

显示服务级别之一（请参阅下文）。当不需要服务时，显示“无”。
将听到一个声音。

可以设置 3 个服务级别：

| 级别 | 拧紧次数 | 服务级别 |
|----|---------|------------------|
| 1 | 25 000 | 校准 |
| 2 | 250 000 | 中间 (仅适用于重型应用) |
| 3 | 500 000 | 标准 |

转到主屏幕。



在 2 秒钟内按此按钮。



按下此按钮以进入**维护**。

转到**工具**，然后转到**服务警报**，选择一个级别，保存并确认。



- 完成服务后，请重置指示灯。
转至“维护/维修报警”菜单并按“确定”。

通过工具显示屏进行校准

若要补偿工具扭矩的任何可能的漂移或在每次更换工具元件后，建议使用校准程序。
此功能在“维护”菜单中设置。

1. 在“配置”菜单中输入维护密码。

2. 将扭矩传感器与工具对齐插入，然后将其连接到 Desoutter 范围内的任何测量单元。
3. 转到“维护/校准”。
选择执行校准所需的拧紧次数，并按“确定”。
按已配置的次数运行 Pset。（以最大扭矩和 180° 以上的角度（低速））。
按下触发器，继续进行其他拧紧操作。
4. 平均扭矩值以白色显示。
在下面的线上，输入由测量装置测量的平均扭矩值（允许相对于工具标称扭矩 $\pm 20\%$ ）。
5. 使用左/右侧按钮增大或减小该值。

按确定并保存您的数据。

使用 eDOCK 和 CVIMONITOR 进行校准

若要补偿工具扭矩的任何可能的漂移或在更换工具元件后，建议使用校准程序。

在手动模式下，执行标准程序。

测量值和值由操作员手动键入。

所需设备如下：

- 工具配备扭矩传感器
- CVIMONITOR
- Delta 测量单位



点击此图标。

点击**工具校准**。

标准程序如下：

1. 选择 Pset 以执行。
2. 选择待执行的拧紧次数（默认情况下为 5，但不超过 50）。
根据测试台的使用情况，拧紧之前可能先拧松。
3. 点击“开始校准”。
4. 开始执行第一次拧松/拧紧操作。操作必须成功。
5. 每次操作结束时，输入测量装置上的扭矩值。
6. 执行所有操作时，将显示新的校准值。

在重新投入使用之前进行检查

将设备重新投入使用之前，请检查其主要设置是否进行过修改，以及安全设备是否能正常工作。

使用访问密钥进行高级工具维护

启动 CVIMONITOR。

如要激活屏幕，您需要含有正确配置文件的 ACCESS KEY USB 记忆棒（通过 Desoutter CVIKEY 软件配置）。

如果没有，请与您的 CVIKEY 经理联系以获取支持。

电机对齐



点击此图标。

点击**电机对齐**。

i 电机对齐后必须校准工具。

如果更换了电机、传感器或 PCB，点击电机对齐。

开始之前，请接触触发器并在完成整个过程之前一直按住它。否则，工具会受到严重损坏。

按下触发器时，点击**开始电机对齐**。

该过程会持续运行 1 分钟左右，然后会自动停止。

点击“停止电机校准”以便在结束之前停止该过程。
释放触发器。

声明固定配件

必须在此屏幕中声明工具上安装了固定附件。



点击此图标。

点击**工具识别**。

选择附件的类型并填写参数。

点击**写入工具**。

i 在使用前，必须校准配备了固定附件的工具。

升级工具固件



点击此图标。

点击**升级工具固件**。

联系您的 Desoutter 代表获取最新固件版本。

按照屏幕上的说明进行操作。

疑难解答

如果工具被锁定怎么办

| 显示屏 | 说明 | 解决方案 |
|---|---------------------------|---|
|  | 与系统无通信 | 检查系统、工具和 WI-FI 接入点中的 WI-FI 参数、IP 地址和通信端口。 |
|  | 显示消息“工具已锁定”。 | 检查拧紧过程 (Pset 和组装过程) 的设置。 |
|  | 显示消息“工具错误”。 | 按下触发器可获得更多信息。 |
|  | 显示屏保持黑色。所有指示灯均未亮起。工具无法启动。 | 首先尝试唤醒工具。 更换电池组。 |

请联系您的 Desoutter 代表以获取更多信息和支持。

与工具相关的用户信息列表

| 数字 | 说明 | 程序 |
|------|-------------|---|
| I004 | 量程故障 | 1 - 扭矩传感器的量程值超出范围。 2 - 尝试在没有机械约束的情况下再次启动工具。如果问题再次出现, 请联系您的 Desoutter 代表寻求支持。 |
| I005 | 偏移故障 | 1 - 扭矩传感器的偏移值超出范围。 2 - 尝试在没有机械约束的情况下再次启动工具。如果问题再次出现, 请联系您的 Desoutter 代表寻求支持。 |
| I026 | 工具维护报警 n1 | 1 - 工具拧紧计数器已达到上限。 |
| I027 | 工具维护报警 n2 | 1 - 工具拧紧计数器已达到上限。 |
| I038 | 工具日志 | 1 - 意外的工具软件例外。 2 - 工具已生成日志文件。 3 - 联系您的 Desoutter 代表获得支持。 |
| I046 | 电池电流异常 | 1 - 电池电流消耗异常。检查 Pset 设置。 2 - 此错误可能是由于错误的速度设置造成的。 |
| I063 | 电池组已移除 | 1 - 电池组已从检测到的工具中取出。 2 - 几秒钟后, 工具将关闭 |
| I065 | 外部启动被忽略 | 1 - 外部启动已被检测到但被忽略。 2 - 检查工具和外部启动配置。 |
| I103 | 旋转选择器方向无效 | 1 - 更改旋转选择器的方向。 2 - 确认旋转选择器位置正确或未损坏。 |
| I205 | 扭矩设置 | 1 - 无效的扭矩设置: 扭矩大于工具特性。 2 - 使用工具特性检查 Pset 设置。 |
| I206 | 速度设置 | 1 - 无效的速度设置: 速度大于工具特性。 2 - 使用工具最大速度检查 Pset 设置。 |
| I210 | 选择的 Pset 无效 | 1 - 所选的 Pset 与装配过程中所选的 Pset 不匹配。 |

| 数字 | 说明 | 程序 |
|------|--------------|---|
| I211 | 无效的触发器配置 | 1 - 连接到系统的工具未配备触发器配置所需的触发器。 2 - 根据工具调整触发器配置或根据触发器配置更改工具。 |
| I224 | IGBT 太热 | 1 - 功率电子器件太热。 2 - 让系统冷却下来。 |
| I251 | 没有选择 Pset | 1 - 未选择 Pset。 2 - 选择一个 Pset。 |
| I270 | 时间设置 | 1 - 无效的时间设置 2 - 检查 Pset 设置是否设置了正确的时间值 |
| W010 | 工具校准已过期 | 1 - 工具校准日期已过期。 2 - 需要进行工具校准以确保测量精度。 |
| W028 | 电池工具版本错误 | 1 - 电池工具版本和系统版本不兼容。 |
| W030 | 电池电量低。 | 1 - 电池电量低。 2 - 给电池充电。 |
| W033 | 工具时间错误 | 1 - 工具时间未正确设置。拧紧结果不会加盖时间戳。 2 - 将工具连接到系统以设置日期和时间。 |
| W036 | 工具内存已满 | 1 - 工具内存已满。 2 - 将工具连接到系统以清空内存。 |
| W062 | 扭矩过载 | 1 - 扭矩过载（可能是重复拧紧）。 2 - 检查工具电缆是否损坏。 |
| W212 | 结果未存储 | 1 - 无法将拧紧结果存储在系统中。 2 - 联系您的 Desoutter 代表获得支持。 |
| W216 | 电流高 | 1 - 超出最大电流。 2 - 联系您的 Desoutter 代表获得支持。 |
| W267 | 结果传输错误 | 结果传输错误。 |
| E007 | 电机太热 | 1 - 由于已达到最大电机温度，工具被锁定。 2 - 工具将保持锁定状态，直到电机温度恢复到正常值。 |
| E008 | 工具角度错误 | 1 - 工具角度传感器检测到问题。 2 - 工具需要维护。 |
| E009 | 工具参数无效 | 1 - 检查工具兼容性。 2 - 工具内存无法读取或无效。 3 - 工具需要维护。如果问题再次出现，请联系您的 Desoutter 代表寻求支持。 |
| E012 | 工具 EEPROM 错误 | 1 - 工具内存无法读取或无效。 2 - 工具需要维护。如果问题再次出现，请联系您的 Desoutter 代表寻求支持。 |
| E018 | 扭矩超出范围！ | 1 - 目标扭矩值高于工具最大扭矩。 2 - 根据工具特性检查 Pset 设置。 |
| E029 | 电池没电。 | 1 - 电池组电量耗尽。工具无法拧紧。 2 - 为电池组充电。 |
| E031 | 电池错误 | 1 - 电池电压异常。工具无法拧紧。 2 - 为电池组充电。如果问题再次出现，请更换电池组。 |
| E032 | 工具显示错误 | 1 - 电路板显示故障。 2 - 联系您的 Desoutter 代表获得支持。 |
| E034 | 工具内存错误 | 1 - 工具内存无法正常工作。 2 - 联系您的 Desoutter 代表获得支持。 |
| E035 | 工具内存已锁定 | 1 - 为保护旧数据不被改写，工具内存已锁定。 2 - 通过 eDOCK 将工具连接到计算机以找回旧数据。 |
| E037 | 工具触发器错误 | 1 - 工具触发器无法正常工作。 2 - 检查并清理触发器。如果问题再次出现，请联系您的 Desoutter 代表寻求支持。 |

| 数字 | 说明 | 程序 |
|------|----------|--|
| E045 | 电池电压异常 | 1 - 检查电池组。 2 - 此错误可能是由于充电器故障或电池寿命终止造成的。 |
| E047 | 电池电量太低。 | 1 - 检查电池组。 2 - 如果再次出现问题，请更换电池组。 |
| E048 | 电池类型不符 | 1 - 电池类型不符。 2 - 更换电池组或配置。 |
| E223 | 驱动器初始化错误 | 1 - 软件故障。 2 - 重新启动系统。 3 - 如果问题再次出现，请联系 Desoutter 代表寻求支持。 |
| E227 | 电机堵转 | 1 - 电机堵转（可能是相位缺失、电机调谐错误或功率电子器件故障） 2 - 再试一次。 3 - 如果问题再次出现，请联系 Desoutter 代表寻求支持。 |
| E228 | 驱动错误 | 1 - 软件故障。 2 - 重新启动系统。 3 - 如果问题再次出现，请联系 Desoutter 代表寻求支持。 |

马头动力工具创立于 1914 年，总部设在法国，是电动和气动装配工具领域的全球领军企业，所出品的装配工具广泛应用于各种装配和制造工序，包括航空、汽车、轻工业和重工业、越野以及一般工业。

马头动力提供丰富而全面的解决方案，包括工具、服务和项目，可满足遍布 170 多个国家/地区的本地和全球客户的具体需求。

该公司致力于设计、开发和交付极富创新的优质工业用具解决方案，包括气动和电动螺丝刀、先进的装配工具、先进的钻孔设备、气动马达以及扭矩测量系统。

详情请访问 www.desouttertools.com



More Than Productivity